

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

22 OCTOBRE 1996

**Projet de loi modifiant la loi du 20 juillet
1971 déterminant le cadre du personnel
des justices de paix**

RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR MME **DEL COURT-PÊTRE**

La Commission de la Justice a examiné ce projet
lors de sa réunion du 22 octobre 1996.

**1. EXPOSÉ INTRODUCTIF
DU MINISTRE DE LA JUSTICE**

Par le présent projet de loi, le Gouvernement
souhaite adapter le cadre du personnel des justices de

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Lallemand, président; Bourgeois, Mme de Bethune, MM. Desmedt, Erdman, Mahoux, Mme Maximus, M. Raes et Mme Delcourt-Pêtre, rapporteuse.
2. Membres suppléants : MM. Caluwé et Verreycken.

Voir:

Documents du Sénat:

1-345 - 1995/1996 :

- N° 1 : Projet de loi.
N° 2 : Amendements.

1-345 - 1996/1997 :

- N° 3 : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1996-1997

22 OKTOBER 1996

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van
20 juli 1971 tot vaststelling van de per-
soneelsformatie van de vrederechten**

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW **DEL COURT-PÊTRE**

De Commissie voor de Justitie heeft het ontwerp
onderzocht op haar vergadering van 22 oktober 1996.

**I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR
DE MINISTER VAN JUSTITIE**

Met dit wetsontwerp wil de Regering het perso-
neelskader van de vrederechten wat de griffiers en

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Lallemand, voorzitter; Bourgeois, mevr. de Bethune, de heren Desmedt, Erdman, Mahoux, mevr. Maximus, de heer Raes en mevr. Delcourt-Pêtre, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heren Caluwé en Verreycken.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-345 - 1995/1996 :

- Nr. 1 : Wetsontwerp.
Nr. 2 : Amendementen.

1-345 - 1996/1997 :

- Nr. 3 : Amendementen.

paix, en ce qui concerne les greffiers et les commis-greffiers, au volume réel du travail et aux besoins en personnel compétent et qualifié.

Hormis une modification mineure apportée par la loi du 20 février 1980 les cadres n'ont plus été adaptés depuis la loi du 2 juillet 1975. Chacun sait cependant que, dans l'intervalle, pas mal de choses ont changé pour les justices de paix. L'exposé des motifs du projet énumère les modifications législatives qui leur ont confié des missions supplémentaires. Les plus importantes sont le relèvement à 75 000 francs de la compétence *rationae summae*, ainsi que les lois concernant les malades mentaux.

Dans le cadre du plan pluriannuel pour la Justice, le Gouvernement précédent a dès lors prévu les crédits nécessaires pour pouvoir procéder à une extension du cadre.

Pour déterminer l'importance de celle-ci, on s'est efforcé de définir des critères objectifs permettant de comparer la charge de travail des différentes justices de paix. En 1987, après une longue étude, un groupe de travail a formulé à ce sujet une proposition concrète qui a été acceptée par le ministre de la Justice de l'époque. Elle consistait essentiellement à établir une statistique des activités sur la base des affaires à traiter. Le nombre de points ainsi obtenus permet de déterminer le nombre des membres du personnel en passant par une grille de répartition, dans laquelle on tient compte des avantages d'échelle que l'on peut dégager dans une justice de paix plus grande.

En outre, les grades à conférer ont été répartis selon une grille fixe.

Dans les justices de paix desservant plusieurs cantons, on a tenu compte de la nécessité d'avoir suffisamment de personnel disposant de la signature. Ainsi, dans les cantons groupés, le deuxième membre du personnel qui, d'après la grille, serait un employé, a été remplacé par un commis-greffier. En outre, les cantons doubles qui, sur la base de leur chiffre d'activité, retomberaient à deux unités, pourront, en vertu du projet, conserver leurs trois membres de personnel.

Le ministre estime que l'on a réalisé un travail important, pour permettre une affectation objective du personnel. Il est dès lors regrettable de devoir constater que l'on ne recense pas partout les données avec la même rigueur, et que certaines justices de paix tentent d'obtenir indûment des points supplémentaires. Il demandera donc aux procureurs généraux de réprimer ce genre d'abus.

Il n'en demeure pas moins important que l'on ait ainsi appris, dans les justices de paix, à mesurer les activités. Nous disposons à présent d'une somme importante d'informations pouvant servir de base à

de klerken-griffiers betreft aanpassen aan de reële werkdruk en de nood aan bevoegd en gekwalificeerd personeel.

Behoudens één kleine aanpassing door de wet van 20 februari 1980 werden de kaders niet meer aangepast sedert de wet van 2 juli 1975. Het is voor iedereen duidelijk dat er in de voorbije periode heel wat veranderd is in de vrederechten. De memorie van toelichting bij het ontwerp geeft een overzicht van alle wetswijzigingen die bijkomende opdrachten hebben gegeven aan de vrederechten. Ik vermeld als belangrijkste de verhoging van de bevoegdheid *rationae summae* tot 75 000 frank en de wetten betreffende de geesteszieken.

De vorige regering heeft dan ook in het kader van het meerjarenplan Justitie de nodige budgettaire middelen toegestaan om tot een kaderuitbreiding over te gaan.

Om de omvang van de kaderuitbreiding te bepalen werd gezocht naar objectieve criteria die een vergelijking van de werklust tussen de onderscheiden vrederechten mogelijk maakt. Na een lange studie heeft een werkgroep daaromtrent in 1987 een concreet voorstel gedaan dat door de toenmalige minister van Justitie werd aanvaard. Essentieel werd een statistiek bijgehouden van de werkzaamheden op basis van de te behandelen zaken. Het bekomen puntenaantal wordt dan vertaald naar een personeelsbezetting via een puntenrooster waarbij rekening werd gehouden met de schaalvoordelen die men in een groter vrederecht kan ontwikkelen.

Bovendien werden de toe te kennen graden verdeeld volgens een vast rooster.

Rekening werd gehouden met de noodzaak in vrederechten die meerdere kantons bedienden om over voldoende personeel met handtekeningsbevoegdheid te beschikken. Zo werd in de samengevoegde kantons het tweede personeelslid dat in het rooster normaal een beambte is, vervangen door een klerk-griffier. Bijkomend mogen de dubbele kantons die op basis van hun activiteitscijfer op twee personeelsleden zouden terugvallen, in het voorstel hun drie personeelsleden behouden.

De minister is van oordeel dat een belangrijk werk is gepresteerd om de toekenning van personeel te objectiveren. Het is dan ook spijtig te moeten vaststellen dat de cijfergegevens niet overal even nauwkeurig worden bijgehouden en dat er in sommige vrederechten pogingen worden ondernomen om onterecht bijkomende punten te bekomen. De minister zal dan ook aan de procureurs-generaal vragen om dit soort misbruiken aan te pakken.

Nochtans blijft het belangrijk dat men hierdoor in de vrederechten heeft leren de activiteit meten. We beschikken nu over een belangrijke verzameling gegevens die de basis kunnen vormen voor een personeels-

une politique du personnel fondée sur des données objectives. La méthode devra incontestablement être affinée et complétée par des données plus difficiles à manipuler, telles que le montant des droits de rôle perçus.

On aura constaté que le projet de loi se base sur le degré d'activité moyen des années 1988, 1989 et 1990. Le cadre du personnel des employés et des rédacteurs a été adapté par voie d'arrêté royal dès 1995.

Nous sommes aujourd'hui en 1996 et une modification supplémentaire importante, à savoir celle apportée par la loi du 11 juillet 1994 concernant les tribunaux de police, a eu une grande influence sur les besoins en personnel. Le ministre a donc demandé que l'on actualise le projet de loi sur la base des données de 1992, 1993, 1994 et 1995, en appliquant les mêmes critères. À une époque où il faut utiliser avec parcimonie les moyens disponibles, il lui a semblé totalement inacceptable de procéder encore à des extensions de cadre inutiles, alors qu'ailleurs, les besoins sont grands.

Le résultat de cette actualisation figure dans l'amendement que le Gouvernement a déposé.

Par suite de cet amendement gouvernemental, 17 justices de paix ne pourront pas obtenir de greffier ou de commis-greffier supplémentaire. En outre, deux justices de paix, à savoir celles de Leuze et d'Arlon perdront un commis-greffier par rapport au cadre existant.

Par contre, au vu de ces données plus récentes, cinq justices de paix, à savoir celle d'Anvers VII, Heist-op-den-Berg, Lierre, Bruxelles I et Liège III ont incontestablement besoin d'un greffier ou d'un commis-greffier supplémentaire. Dans tous ces cas, des agents contractuels en surnombre ont été engagés pour faire face à la situation; mais il importe de pouvoir recruter, en remplacement de ce personnel contractuel, du personnel définitif habilité à signer et qui aura réussi l'examen de capacité de commis-greffier.

Ainsi que le ministre Wathelet s'y était engagé, on suit de près l'évolution de la charge de travail au sein des tribunaux de police. On dispose ainsi de données concernant le nombre d'introductions par trimestre. Il en ressort qu'il ne devrait pas y avoir de besoins importants en personnel supplémentaire. On a constaté toutefois que, sur le terrain, la compétence en matière civile, surtout, provoque des retards en certains endroits, en raison du manque d'expérience. La méthode de travail utilisée et l'éventuelle expérience antérieure du personnel en matière civile constituent manifestement des facteurs importants pour la maîtrise de l'offre dans les tribunaux de police.

Les statistiques montrent qu'à quelques exceptions près, il n'y aurait plus de problèmes insurmontables

beleid dat gestoeld is op objectieve gegevens. Ontegensprekelijk zal de methode verder verfijnd moeten worden en zal zij dienen te worden aangevuld met moeilijker te manipuleren zaken zoals bijvoorbeeld het bedrag van de geïnde rolrechten.

U zult hebben vastgesteld dat het wetsontwerp gebaseerd is op de gemiddelde activiteitsgraad in de jaren 88, 89 en 90. De personeelsformatie van de beampten en de opstellers werden reeds in 1995 bij koninklijk besluit aangepast.

Het is nu 1996 en een bijkomende belangrijke wetswijziging heeft een grote invloed gehad op de nood aan personeel, te weten de wet van 11 juli 1994 betreffende de politierechtbanken. De minister heeft dus gevraagd om, gebruik makend van dezelfde criteria, het voorliggend wetsontwerp te toetsen aan de gegevens van 1992, 1993, 1994 en 1995. Het leek ons in deze tijd waar we zo spaarzaam moeten omspringen met de beschikbare middelen, totaal onaanvaardbaar om nog tot onnodige kaderuitbreidingen over te gaan terwijl er elders grote noden zijn.

Het resultaat van deze toetsing bevindt zich in het regeringsamendement dat is neergelegd.

Door dit regeringsamendement zullen 17 vrederechten geen bijkomende griffier of klerk-griffier mogen verwelkomen. Er zijn bovendien twee vrederechten, te weten Leuze en Arlon, die een klerk-griffier zullen verliezen uit het bestaand kader.

Daartegenover staat dat op basis van deze meer recente cijfergegevens 5 vrederechten, te weten Antwerpen VII, Heist-op-den-Berg, Lier, Brussel I en Liège III ontegensprekelijk nood hebben aan een bijkomende griffier of klerk-griffier. In al deze gevallen is er reeds boventallig contractueel personeel aangewezen om de toestand het hoofd te bieden doch is het aangewezen dat vast personeel met handtekeningsbevoegdheid en geslaagd voor het bekwaamheidsexamen van klerk-griffier kan worden aangeworven ter vervanging van dit contractueel personeel.

Zoals beloofd door minister Wathelet wordt de evolutie van de werklast binnen de politierechtbanken van nabij gevolgd. Zo beschikken we over de cijfers van het aantal inleidingen per trimester. Op basis van deze gegevens blijkt dat er geen grote noden aan bijkomend personeel zouden mogen zijn. We hebben echter vastgesteld dat op het terrein vooral de bevoegdheid in burgerlijke geschillen door een gebrek aan ervaring op sommige plaatsen voor vertraging zorgt. De gehanteerde werkmethode en de eventuele vroegere ervaring van het personeel in burgerlijke zaken blijken belangrijke factoren te zijn in verband met het beheersen van het aanbod in de politierechtbanken.

De gegevens tonen aan dat wat de griffiers en hun personeel betreft er, enkele uitzonderingen niet te na

en ce qui concerne les greffiers et leur personnel. Sur la base des chiffres, nous proposons de doter Bruxelles et Anvers d'un greffier et d'un commis-greffier supplémentaires, et St.-Nicolas d'un greffier supplémentaire.

Par suite des amendements du Gouvernement, 10 places au moins de commis greffier, par rapport à ce qui avait été prévu à l'origine et inscrit au budget, ne seront pas concrétisées.

Il est apparu lors d'une discussion avec une délégation de l'Association royale des greffiers en chef des justices de paix qu'un problème d'interprétation se posait toujours quant aux règles utilisées. Les justices de paix de deuxième classe desservant un canton double dont le nombre total d'habitants est supérieur à 50 000, ne sont pas traitées actuellement de manière uniforme. Le quatrième membre du personnel est tantôt un commis-greffier (ce qui est la règle normale pour les cantons de moins de 50 000 habitants) et tantôt un greffier (lorsque l'on tient compte du fait que les cantons totalisent ensemble plus de 50 000 habitants). Le projet doit en tout cas encore être modifié en faveur de Maaseik-Bree qui, Maaseik comptant maintenant, à lui seul, plus de 50 000 habitants, a donc droit à un commis-greffier et à un greffier au lieu de deux commis-greffiers.

Les justices de paix de Hamme-Zele, Renaix-Brakel, Ypres II-Poperinge, Visé-Fexhe-Slins, Tongres-Fourons-Saint-Martin et Gembloux-Eghezée se trouvent dans la même situation. Pour ces justices de paix également, le Gouvernement propose un amendement supplémentaire tendant à remplacer les deux postes proposés de commis-greffier par un poste de greffier et un poste de commis-greffier.

2. DISCUSSION GÉNÉRALE

Un membre estime que le projet est tout à fait justifié, mais il regrette que les membres de la commission ne soient pas en possession d'éléments comparatifs; il est dès lors impossible de se former une idée précise sur l'ampleur exacte de l'augmentation ou de la diminution du cadre des justices de paix.

Par ailleurs, l'intervenant souhaiterait connaître les raisons pour lesquelles certains cantons perdent un membre du personnel; il cite le canton d'Ixelles à titre d'exemple.

Enfin, il s'étonne du fait que le projet ne fait pas mention des greffiers en chef; le ministre lui répond sur ce point que les greffiers en chef ne sont pas visés par ce projet; celui-ci vise uniquement les greffiers et les commis-greffiers.

Un autre membre déclare pouvoir accepter les modifications proposées dans la mesure où elles ont été discutées avec les responsables sur le terrain et où

gesproken, geen onoverkomelijke problemen meer zouden zijn. Op basis van de cijfergegevens wordt voorgesteld een bijkomende griffier en klerk-griffier te voorzien in Brussel en Antwerpen en in Sint-Niklaas een bijkomende griffier.

De amendementen welke de Regering voorstelt hebben tot gevolg dat minstens tien plaatsen van klerk-griffier niet worden ingevuld ten aanzien van wat oorspronkelijk voorzien was en is gebudgetteerd.

Uit een bespreking met een afvaardiging van de Koninklijke Vereniging van de hoofdgriffiers van de vrederechten is gebleken dat er nog een interpretatieprobleem rijst ten aanzien van de gehanteerde regels. Met name de vrederechten tweede klasse die een dubbelkanton bedienen waarvan het gezamenlijk aantal inwoners 50 000 overschrijdt, worden heden verschillend behandeld. De vierde plaats is soms een klerk-griffier (normale regel voor kantons met minder dan 50 000 inwoners) en soms een griffier (wanneer rekening werd gehouden met het feit dat de kantons gezamenlijk meer dan 50 000 inwoners tellen). In elk geval dient het ontwerp nog gewijzigd te worden ten behoeve van Maaseik-Bree waar Maaseik nu alleen de grens van de 50 000 inwoners heeft overschreden en waar men dus recht heeft op 1 klerk-griffier en 1 griffier in plaats van 2 klerken-griffiers.

In dit geval verkeren de vrederechten van Hamme-Zele, Ronse-Brakel, Ieper II-Poperinge, Wezet-Fexhe-Slins, Tongeren-Sint-Martens-Voeren en Gembloux-Eghezée. Ook voor deze vrederechten stelt de Regering in een bijkomend amendement voor om de twee voorgestelde betrekkingen van klerk-griffier te vervangen door 1 griffier en 1 klerk-griffier.

2. ALGEMENE BESPREKING

Een lid verklaart dat het ontwerp weliswaar gefundeerd lijkt, maar betreurt dat de commissieleden niet beschikken over informatie ter vergelijking. Zij kunnen zich dan ook onmogelijk een precies beeld vormen van de ware impact van de uitbreiding of de inkrimping van de personeelsformatie van de vrederechten.

Bovendien wenst spreker te vernemen waarom bepaalde kantons, bijvoorbeeld dat van Elsene, een personeelslid verliezen.

Ten slotte spreekt hij zijn verbazing uit over het feit dat in het ontwerp geen gewag gemaakt wordt van de hoofdgriffiers. De minister antwoordt dat dit ontwerp geen betrekking heeft op de hoofdgriffiers, maar uitsluitend op de griffiers en de klerken-griffiers.

Een ander lid verklaart de voorgestelde wijzigingen te kunnen aanvaarden in zoverre ze besproken zijn met de verantwoordelijken op het terrein en ze ook

elles répondent également aux besoins des tribunaux de police. Il formule, en outre, une remarque concrète concernant le canton d'Anvers. Il connaît bien, en effet, le manque de personnel dont ce greffe a eu à pâtir jadis à défaut d'un greffier responsable de la comptabilité. Il espère que l'adjonction d'un commis-greffier répondra à ce besoin spécifique.

Plus fondamentalement, l'intervenant réclame du Gouvernement la garantie que les recrutements se feront dans le cadre du nouveau système. Cela implique que le projet de loi à l'examen soit discuté, voté et publié en même temps que les propositions de loi Vandenberghe et Erdman-Lallemand relatives aux greffiers (voir doc. parl. Sénat nos 1-270/1 et 1-147/1).

Il ne saurait être question de réaliser une extension de cadre dans l'ancien système. Si telle est l'intention, il émet de sérieuses réserves.

Selon un troisième membre, le texte à l'examen représente une amélioration importante par rapport au projet initial, qui se basait sur des années de référence dépassées, à savoir 1988, 1989 et 1990. Les chiffres ont été adaptés suite à une nouvelle étude et l'on a ainsi tenu compte de la législation nouvelle et importante adoptée entre-temps qui a des répercussions sur les activités des justices de paix (relèvement de la compétence *rationae summae* du juge de paix, loi sur les maladies mentales, législation sur les tribunaux de police, etc.).

L'intervenant se pose néanmoins quelques questions concrètes. La réduction du personnel de certaines justices de paix est-elle imputable à la création de tribunaux de police distincts? Pourquoi une diminution s'observe-t-elle dans certains cantons, tels celui d'Oostrozebeke?

Ce membre souhaite soulever, en outre, le problème concret du canton de Roulers.

Depuis l'adoption de la loi sur les tribunaux de police, la question du maintien d'une section du tribunal de police de Courtrai à Roulers se pose de manière permanente, et il demande que l'on ne perde pas ce problème de vue.

Un autre membre s'interroge particulièrement sur le canton d'Ixelles; quelle est la raison de la diminution opérée dans ce canton?

Le ministre répond aux questions qui précèdent en esquissant d'abord la méthodologie utilisée.

On a en effet mesuré les activités des années 1992, 1993, 1994, 1995, alors que le projet de loi initial prenait comme référence les années 1988, 1989, 1990. Pour établir ainsi le chiffre d'activités d'après le système de points, qui a été conservé, on prend en considération l'activité moyenne des années 1992, 1993, 1994 (voir tableaux annexés au présent rap-

beantwoorden aan de noden naar de politierechtbanken toe. Tevens formuleert hij een concrete opmerking in verband met het kanton Antwerpen. Hij kent immers het tekort dat deze griffie destijds kende aangezien er geen verantwoordelijke griffier voorhanden was voor de boekhouding. Hij hoopt dat de huidige toevoeging van een klerk-griffier tegemoetkomt aan deze specifieke behoefte.

Een meer fundamentele opmerking is dat dit lid van de Regering de garantie eist dat de aanwervingen zullen gebeuren in het kader van het nieuwe systeem. Dit betekent dat het voorgelegde ontwerp samen met de voorstellen Lallemand, Vandenberghe en Erdman betreffende de griffiers (zie Gedr. St. Senaat 1-270/1, 1-147/1) dient te worden behandeld, aangenomen en gepubliceerd.

Het kan de bedoeling niet zijn te komen tot een kaderuitbreiding in het oude systeem. Indien dit wel zo zou zijn, maakt dit lid een ernstig voorbehoud.

Een derde lid is van oordeel dat de voorgelegde tekst een belangrijke verbetering is ten opzichte van het oorspronkelijk ontwerp dat zich baseerde op de referentie jaren 1988-1989-1990, die achterhaald zijn. De cijfers werden aangepast na nieuw onderzoek en er werd aldus rekening gehouden met de belangrijke nieuwe wetgeving die intussen was ontstaan en een invloed had op de activiteiten van de vrederechten (de bevoegdheidsverhoging *rationae summae* van de vrederechter, de wet op de geesteszieken, de wetgeving op de politierechtbanken, enz.).

Toch stelt dit lid zich een paar concrete vragen, namelijk of de vermindering van het personeel van sommige vrederechten te wijten is aan het instellen van afzonderlijke politierechtbanken. Waarom juist is er een vermindering waar te nemen in bepaalde kantons, zoals Oostrozebeke?

Tevens wenst dit lid te wijzen op de concrete problematiek van het kanton Roeselare.

Sedert de invoering van de wet op de politierechtbanken rijst hier continu de vraag tot het behoud van een afdeling van de politierechtbank van Kortrijk in Roeselare. Het lid vraagt deze problematiek niet uit het oog te verliezen.

Een ander lid is bekommerd om de situatie in het kanton Elsene: waarom wordt de personeelsformatie hier in aantal verminderd?

De minister antwoordt op de voorgaande vragen door eerst de gebruikte methodologie te schetsen.

Men heeft namelijk de activiteiten gemeten van de jaren 1992, 1993, 1994, 1995, terwijl het oorspronkelijke wetsontwerp zich baseerde op de referentie jaren 1988, 1989, 1990. Om het activiteitscijfer aldus vast te stellen volgens het behouden puntensysteem wordt de gemiddelde activiteit van de jaren 1992, 1993, 1994 in aanmerking genomen (zie bij dit verslag

port). On constate que, souvent, la diminution de l'activité dans certaines justices de paix est effectivement à mettre en rapport avec le fait que la loi du 11 juillet 1994 portant certaines dispositions relatives à l'accélération et à la modernisation de la justice pénale a dépouillé les juges de paix de leurs compétences en matière de police, mais les raisons de cette diminution peuvent être de divers ordres.

En ce qui concerne les questions concrètes relatives à Ixelles, Oostrozebeke et Roulers, il faut souligner que, sur la base des chiffres mentionnés ci-dessous, ces cantons ne recevront pas de personnel supplémentaire.

Il n'y aura cependant pas de réduction du cadre du personnel existant.

Ainsi, pour ce qui est d'Ixelles I, nous constatons que l'activité moyenne de 1992, 1993, 1994, à l'exception des affaires de police, s'élève à 1 718 affaires, ce qui donne droit à un cadre légal de trois membres du personnel, qui correspond aussi à l'effectif actuel. Oostrozebeke et Roulers ont perdu leur compétence de police et conservent également leur cadre actuel.

Les moyens financiers attribués au département de la Justice doivent être affectés de manière aussi efficace que possible et, dans certains cas, une augmentation du personnel est injustifiée, ou une diminution de celui-ci nécessaire.

Le projet de loi initial prévoyait une augmentation de 80 unités; les amendements en ont soustrait 17, moyennant l'attribution de quelques unités à des tribunaux de police ou des justices de paix confrontées à des problèmes spécifiques et objectifs.

Il est utile, en l'occurrence, de s'attarder un instant aussi sur la répartition des grades; le premier est «greffier en chef», le deuxième «employé», le troisième «commis-greffier», le quatrième «greffier», le cinquième «rédacteur», le sixième «employé», le septième «commis-greffier» et le huitième «rédacteur».

Le Gouvernement peut donc procéder à l'adaptation pour les justices de paix qui passent de 4 à 5 membres du personnel ou de 4 à 6, mais le législateur doit intervenir chaque fois que l'on passe de 2 à 3, de 3 à 4 ou de 6 à 7.

Pour ce qui est de la question générale concernant les recrutements dans le nouveau système, le ministre répond qu'il n'y a en fait guère de différence entre le nouveau système et l'ancien, en ce qui concerne les commis-greffiers et les greffiers.

Seule la procédure d'avis est modifiée dans le nouveau système.

gevoegde tabellen). Er valt op te merken dat de activiteitsdaling in sommige vrederechten inderdaad vaak te maken heeft met het onttrekken aan de vrederechters van de rechtsmacht in politiezaken door de wet van 11 juli 1994 betreffende de versnelling en modernisering van het strafrecht, maar de redenen kunnen velerlei zijn.

Wat de concrete vragen met betrekking tot Elsene, Oostrozebeke en Roeselare betreffen, dient aangegeven dat deze kantons, op basis van de hiernavermelde cijfers, geen bijkomend personeelslid krijgen.

Er grijpt echter geen vermindering plaats van het huidige personeelsbestand.

Zo lezen we voor Elsene I dat de gemiddelde activiteit van 1992, 1993, 1994, zonder politiezaken, 1 718 bedraagt, hetgeen hen recht geeft op een wettelijk kader van drie personeelsleden, wat ook hun huidig personeelsbestand is. Oostrozebeke en Roeselare hebben hun politiebevoegdheid verloren, en behouden hun huidig kader.

De middelen die aan het departement Justitie worden toegekend moeten zo efficiënt mogelijk worden toebedeeld en in sommige gevallen is een personeelsverhoging onverantwoord of een personeelsvermindering noodzakelijk.

Het oorspronkelijke ontwerp bepaalde een verhoging met 80 eenheden, waarop de amendementen een vermindering met 17 eenheden voorzien, maar met toebedeling van enkele eenheden aan politierechtbanken of vrederechten met specifieke en objectieve problemen.

Het is nuttig hier ook even uit te wijden over de verdeling van de graden; de eerste graad is «hoofdgreffier», de tweede «beambte», de derde «klerkgreffier», de vierde «greffier», de vijfde «opsteller», de zesde «beambte», de zevende «klerkgreffier» en de achtste «opsteller».

De Regering kan dus de aanpassing doen voor de vrederechten die van 4 naar 5 of van 4 naar 6 gaan, maar de wetgever moet tussenkomen telkens als men van 2 naar 3, van 3 naar 4 of van 6 naar 7 gaat.

Wat de algemene vraag betreft over de aanwerving in het nieuwe systeem, antwoordt de minister dat er eigenlijk weinig verschil is, op het vlak van de klerken-greffiers en de griffiers, tussen het nieuwe systeem en het oude.

Enkel de adviesprocedure wijzigt in het nieuwe systeem.

La condition de nomination reste la même et l'on peut donc affirmer qu'il s'agit en l'occurrence d'un système qui est peu ou pas politisé et auquel les propositions susmentionnées n'ajoutent que peu de choses.

Il ne semble donc pas nécessaire de laisser ce projet en attente jusqu'à la publication des propositions connexes.

Un membre persiste cependant à penser qu'il serait très malencontreux de procéder aujourd'hui, à la hâte, à une série de nominations et de ne réaliser la dépolitisation que par la suite, d'autant plus que les propositions de loi Vandenberghe et Erdman-Lallemand ont déjà été discutées en détail et qu'en pratique, rien n'empêche, par conséquent, qu'elles soient discutées à la Chambre en même temps que le projet de loi à l'examen, afin que tous ces projets soient publiés conjointement.

Le ministre déclare qu'en principe, les deux textes seront publiés ensemble, à moins qu'un problème ne se pose à la Chambre concernant la discussion des propositions de loi en question. Les justices de paix et les membres du personnel qui ont réussi l'examen attendent en effet cette régularisation depuis longtemps.

Un autre membre constate que par suite de l'amendement présenté, on nommera 11 membres du personnel de moins que ce qui était prévu dans le projet de loi initial.

Dès lors, il dépose un amendement visant à réinsérer ces membres du personnel dans un autre cadre en les affectant aux tribunaux de commerce, où des besoins importants se font sentir. (amendement n° 5 de M. Bourgeois, doc. Sénat 1-345/3, amendement n° 5) (voir *infra*, la discussion de l'article 4 nouveau).

3. DISCUSSION DES ARTICLES

Intitulé

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant (Doc. Sénat, 1-345/2, amendement n° 1):

« Remplacer l'intitulé par ce qui suit :

« *Projet de loi modifiant la loi du 16 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police et la loi du 20 juillet 1971 déterminant le cadre du personnel des justices de paix.* »

Justification

Voir l'amendement insérant un article 3 dans le présent projet de loi.

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

De benoemingsvoorwaarde blijft dezelfde en men kan dus stellen dat het hier gaat om een systeem dat weinig of niet gepolitiseerd is en waar weinig wordt aan toegevoegd door de bovenvermelde voorstellen.

Het lijkt dan ook niet nodig dit ontwerp te laten liggen tot na de publicatie van de aanverwante voorstellen.

Een lid blijft toch van oordeel dat het zeer slecht zou overkomen nu snel een aantal benoemingen uit te voeren en pas achteraf tot depolitisering over te gaan, des te meer daar de voorstellen Vandenberghe, Lallemand en Erdman reeds zeer grondig zijn besproken en in de praktijk niets dus belet dat deze samen met het onderhavige ontwerp in de Kamer besproken zouden worden zodat ze samen gepubliceerd kunnen worden.

De minister verduidelijkt dat beide teksten in principe ook samen gepubliceerd zullen worden, tenzij er een kink in de kabel zou komen in de Kamer wat betreft de bespreking van de vermelde voorstellen. De vrederechten en geslaagde personeelsleden wachten immers reeds zeer lang op deze regularisatie.

Een ander lid stelt vast dat er ten gevolge van het ingediende amendement 11 personeelsleden minder zullen worden benoemd dan in het oorspronkelijke ontwerp.

Hij dient dus een amendement in om deze 11 personeelsleden in een ander kader thuis te brengen, namelijk door deze toe te bedelen aan de rechtbanken van koophandel, waar de nood hoog is (amendement nr. 5 van de heer Bourgeois, Gedr. St. Senaat, nr. 1-345/3, amendement nr. 5) (zie hierna, bespreking van het nieuwe artikel 4).

3. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Opschrift

De Regering dient het volgende amendement in (Gedr. St. Senaat, 1-345/2, amendement nr. 1):

« *Het opschrift vervangen als volgt :*

« *Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de politierechtbanken en de wet van 20 juli 1971 tot vaststelling van de personeelsformatie van de vrederechten.* »

Verantwoording

Zie amendement waarbij een artikel 3 in dit wetsontwerp wordt ingevoegd.

Dit amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de acht aanwezige leden.

Article premier

Cet article n'a fait l'objet d'aucun amendement.

Il est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 2

Le Gouvernement dépose les amendements suivants (Doc. Sénat, 1-345/2, amendement n° 2 et 1-345/3, amendement n° 4):

Amendement n° 2

« Apporter au tableau figurant à l'article 2 les modifications suivantes :

Artikel 1

Op dit artikel zijn geen amendementen ingediend.

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

Artikel 2

De Regering dient de volgende amendementen in: (Gedr. St. Senaat, 1-345/2, amendement nr. 2 en 1-345/3, amendement nr. 4):

Amendement nr. 2

« In de tabel die voorkomt in artikel 2, de volgende wijzigingen aanbrengen :

| <i>Canton</i> — <i>Kanton</i> | <i>Greffier</i> — <i>Griffier</i> | <i>Commis-greffier</i> — <i>Klerk-Griffier</i> |
|---|---|--|
| <i>Anvers VII. — Antwerpen VII</i> | <i>1</i> | <i>2</i> |
| <i>Heist-op-den-Berg</i> | <i>1</i> | <i>1</i> |
| <i>Lierre. — Lier</i> | <i>1</i> | <i>2</i> |
| <i>Bruxelles I. — Brussel I</i> | <i>1</i> | <i>2</i> |
| <i>Ixelles I. — Elsene I</i> | — | <i>1</i> |
| <i>Rhode-Saint-Genèse. — Sint-Genesius-Rode</i> | — | — |
| <i>Kraainem</i> | — | — |
| <i>Herne</i> | <i>1</i> | <i>1</i> |
| <i>Tubize. — Tubeke</i> | — | <i>1</i> |
| <i>Enghien. — Edingen</i> | — | <i>1</i> |
| <i>Lens</i> | — | — |
| <i>Lessines. — Lessen</i> | — | — |
| <i>Leuze</i> | — | — |
| <i>Ninove</i> | <i>1</i> | <i>1</i> |
| <i>Ypres I. — Ieper I</i> | — | <i>1</i> |
| <i>Oostrozebeke</i> | — | <i>1</i> |
| <i>Roulers. — Roeselare</i> | <i>1</i> | <i>1</i> |
| <i>Huy II. — Hoei II</i> | — | <i>1</i> |
| <i>Grivegnée</i> | <i>1</i> | <i>1</i> |
| <i>Liège I. — Luik I</i> | <i>1</i> | <i>1</i> |
| <i>Liège III. — Luik III</i> | <i>1</i> | <i>2</i> |
| <i>Louveigné</i> | — | <i>1</i> |
| <i>Waremmes. — Borgworm</i> | — | <i>1</i> |
| <i>Eupen</i> | — | — |
| <i>Saint-Trond. — Sint-Truiden</i> | <i>1</i> | <i>1</i> |
| <i>Maasmechelen</i> | <i>1</i> | <i>1</i> |
| <i>Arlon. — Aarlen</i> | — | — |
| <i>Marche-en-Famenne</i> | — | <i>1</i> |
| <i>Bastogne. — Bastenaken</i> | — | — |
| <i>Philippeville</i> | — | — |
| <i>Couvin</i> | — | <i>1</i> |
| <i>Walcourt</i> | — | — |
| <i>Florennes</i> | — | <i>1</i> » |

Justification

L'extension de cadre faisant l'objet du présent projet de loi a été élaborée sur la base de la moyenne

Verantwoording

De kaderuitbreiding die het voorwerp uitmaakt van dit wetsontwerp is uitgewerkt op basis van de

des indices d'activité des années 1988, 1989 et 1990. La loi du 11 juillet 1994 relative aux tribunaux de police et portant certaines dispositions relatives à l'accélération et à la modernisation de la justice pénale, a cependant eu pour effet, à partir du 1^{er} janvier 1995, de soustraire les affaires de police à la juridiction des juges de paix. Une actualisation des indices d'activité s'est dès lors imposée. Les chiffres d'activité des années 1992, 1993 et 1994, dont les affaires pénales ont été défalquées, ont ainsi servi de nouvelle base pour l'élaboration d'un cadre actualisé. Force a été de constater qu'une forte baisse d'activité caractérise les juridictions ayant perdu leur compétence en matière de police. D'autres juridictions, qui n'avaient pas compétence en matière de police, ont néanmoins connu un accroissement de leur activité et voient dès lors leur cadre adapté en conséquence (Anvers VII, Heist-op-den-Berg, Lierre, Bruxelles I, Liège III). Les justices de paix des cantons de Ninove, Maasmechelen et Saint-Trond sont devenues, sur la base du nombre d'habitants à la date du 31 décembre 1994, des justices de paix de 1^{re} classe (arrêté royal du 7 décembre 1995 — Moniteur belge du 29 décembre 1995). Ces trois juridictions bénéficient, quant à elles, d'une nouvelle répartition des grades, le second emploi de commis-greffier devenant un emploi de greffier.

gemiddelden van de activiteitscijfers van de jaren 1988, 1989 en 1990. De wet van 11 juli 1994 betreffende de politierechtbanken en houdende maatregelen betreffende de versnelling en modernisering van het strafrecht, heeft niettemin als gevolg gehad dat, vanaf 1 januari 1995, de rechtsmacht in politiezaken aan de vrederechters werd onttrokken. Het aanpassen van de activiteitscijfers is derhalve noodzakelijk. De activiteitscijfers van de jaren 1992, 1993 en 1994, waarvan de strafzaken werden afgetrokken, dienden als nieuwe basis voor de uitwerking van een geactualiseerd kader. Er kon enkel worden vastgesteld dat de rechtbanken die hun bevoegdheid in politiezaken hadden verloren gekenmerkt zijn door een sterke activiteitsdaling. Andere gerechten die geen bevoegdheid in politiezaken hadden, kenden evenwel een activiteitsgroei en zagen derhalve hun kader navenant aangepast worden (Antwerpen VII, Heist-op-den-Berg, Lier, Brussel I, Luik III). De vredegerechten van de kantons Ninove, Maasmechelen en Sint-Truiden zijn op basis van het aantal inwoners op 31 december 1994, vredegerechten van eerste klasse geworden (koninklijk besluit van 7 december 1995 — Belgisch Staatsblad van 29 december 1995). Deze drie gerechten genieten, wat hen betreft, van een nieuwe verdeling van de graden, daar de tweede betrekking van klerk-griffier een betrekking van griffier wordt.

Amendement n° 4

Amendement nr. 4

« Apporter au tableau figurant à l'article 2 les modifications suivantes :

« In de tabel die voorkomt in artikel 2, de volgende wijzigingen aanbrengen :

| Canton — Kanton | Greffier — Griffier | Commis-greffier — Klerk-griffier |
|--|--|--|
| Hamme. — Hamme } Zelee. — Zelee } Renaix. — Ronse } Brakel. — Brakel } Ypres II. — Ieper II } Poperinge. — Poperinge } Visé. — Wezet } Fexhe-Slins. — Fexhe-Slins } Maaseik. — Maaseik } Bree. — Bree } Tongres. — Tongeren } Fourons-Saint-Martin. — Sint-Martens-Voeren } Gembloux. — Gembloux } Eghezée. — Eghezée } | 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 » |

Justification

Verantwoording

Il est apparu qu'un problème d'interprétation se pose quant aux règles appliquées. Les justices de paix de 2^e classe qui desservent deux cantons dont le nombre d'habitants dépasse ensemble les 50 000 sont ainsi traitées actuellement différemment. La 4^e place est parfois un commis-greffier (règle normale pour les cantons de moins de 50 000 habitants) et parfois un

Er is gebleken dat er nog een interpretatieprobleem rijst ten aanzien van de gehanteerde regels. Met name de vredegerechten tweede klasse die een dubbelkanton bedienen waarvan het gezamenlijk aantal inwoners de 50 000 overschrijdt, worden heden verschillend behandeld. De vierde plaats is soms een klerk-griffier (normale regel voor kantons met minder dan

greffier (lorsqu'il est tenu compte du fait que les cantons jumelés comptent ensemble plus de 50 000 habitants). En tout état de cause, le projet doit être modifié à l'intention de Maaseik-Bree où Maaseik a actuellement dépassé seul les 50 000 habitants et a donc droit à 1 commis-greffier et 1 greffier au lieu de 2 commis-greffiers.

Les justices de paix de Hamme-Zele, Renaix-Brakel, Ypres II-Poperinge, Visé-Fexhe-Slins, Tongres-Fouron-Saint-Martin et Gembloux-Eghezée se trouvent dans le même cas.

Le Gouvernement propose d'appliquer également pour ces justices de paix la règle tendant à remplacer ces deux emplois de commis-greffier en 1 greffier et 1 commis-greffier pour autant que les cantons jumelés comptent ensemble plus de 50 000 habitants.

Une correction de texte est apportée à l'article 2 du projet, le mot «Quevauchamps» étant remplacé par «Quevaucamps».

Les amendements n^{os} 2 et 4 du Gouvernement sont adoptés par 7 voix et une abstention.

L'article 2 ainsi amendé est adopté par 7 voix et une abstention. Le membre qui s'est abstenu justifie son abstention par le sentiment d'un manque de clarté, dû au nombre d'amendements déposés.

Son abstention lors du vote de l'article 3 et de l'ensemble du projet est justifiée par les mêmes motifs.

Article 3 (nouveau) (article 3 du texte adopté)

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant (doc. Sénat, n^o 1-345/2, amendement n^o 3):

«Insérer un article 3 (nouveau) rédigé comme suit:

«Article 3. — Au tableau figurant à l'article unique de la loi du 16 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police, modifié par les lois du 7 mars 1977 et du 11 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes:

1^o dans la colonne intitulée «Greffiers», les chiffres «8» et «7» figurant en regard des sièges d'Anvers et de Bruxelles sont respectivement remplacés par les chiffres «9» et «8» et le chiffre «1» est inséré en regard du siège de Saint-Nicolas;

2^o dans la colonne intitulée «Commis-greffiers», le chiffre «2» figurant en regard du siège de Bruxelles est remplacé par le chiffre «3.»

50 000 inwoners) en soms een griffier (wanneer rekening werd gehouden met het feit dat de kantons gezamenlijk meer dan 50 000 inwoners tellen). In elk geval dient het ontwerp nog gewijzigd te worden ten behoeve van Maaseik-Bree, waar Maaseik nu alleen de grens van de 50 000 inwoners heeft overschreden en waar men dus recht heeft op 1 klerk-griffier en 1 griffier in plaats van 2 klerk-griffiers.

Hetzelfde geldt voor de vrederechten van Hamme-Zele, Ronse-Brakel, Ieper II-Poperinge, Wezet-Fexhe-Slins, Tongeren-Sint-Martens-Voeren en Gembloux-Eghezée.

Ook voor deze vrederechten stelt de Regering voor om de regel te hanteren dat de twee voorgestelde betrekkingen van klerk-griffier worden vervangen door 1 griffier en 1 klerk-griffier voor zover het dubbelkanton gezamenlijk meer dan 50 000 inwoners telt.

In artikel 2 van het ontwerp wordt een tekstcorrectie aangebracht en wordt het woord «Quevauchamps» vervangen door het woord «Quevaucamps».

De amendementen nrs. 2 en 4 van de Regering worden aangenomen met 7 stemmen, bij één onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt aangenomen met 7 stemmen, bij één onthouding. Het lid dat zich onthouden heeft, rechtvaardigt zijn onthouding door erop te wijzen dat de tekst niet duidelijk genoeg is, gelet op het aantal ingediende amendementen.

Zijn onthouding bij de stemming over artikel 3 en het ontwerp in zijn geheel berust op dezelfde motieven.

Artikel 3 (nieuw) (artikel 3 van de aangenomen tekst)

De Regering dient het volgende amendement in (Gedr. St. Senaat, nr. 1-345/2, amendement nr. 3):

«Een artikel 3 (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

«Artikel 3. — In de tabel die voorkomt in het enige artikel van de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de politierechtbanken, gewijzigd bij de wetten van 7 maart 1977 en 11 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in de kolom met als opschrift «Griffiers», worden de cijfers «8» en «7» die voorkomen tegenover de zetels Antwerpen en Brussel, respectievelijk vervangen door de cijfers «9» en «8» en wordt het cijfer «1» tegenover de zetel Sint-Niklaas ingevoegd;

2^o in de kolom met als opschrift «Klerk-griffiers», wordt het cijfer «2» dat voorkomt tegenover de zetel Brussel, vervangen door het cijfer «3».

Justification

Les tribunaux de police ont vu leur compétence augmenter à la suite de la loi du 11 juillet 1994. L'analyse de leurs indices d'activité établis trimestriellement depuis avril 1995 permet d'établir un premier bilan quant à l'impact de cette augmentation. Sur la base des critères utilisés lors de l'élaboration des nouveaux cadres fixés par ladite loi, il apparaît qu'une légère correction du cadre des sièges d'Anvers, de Bruxelles et de Saint-Nicolas s'impose. Dès lors qu'une partie du budget accordé pour l'extension des cadres des justices de paix se libère, il se justifie pleinement d'en faire bénéficier les tribunaux de police compte tenu du transfert de compétence intervenu.

Cet amendement est adopté par 7 voix et 1 abstention.

Article 4 (nouveau)

M. Bourgeois dépose l'amendement suivant (doc. Sénat, n° 1-345/2, amendement n° 5):

« Insérer un article 4 (nouveau) rédigé comme suit:

« Art. 4. — À l'article 1^{er} de la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, modifiée par les lois du 25 juillet 1974, 25 septembre 1985, 28 décembre 1990 et 30 mars 1994, la colonne intitulée « Commis-greffiers » est remplacée par la colonne suivante:

| Siège | Commis-greffiers |
|---------------------------|------------------|
| Bruxelles | 10 |
| Anvers | 6 |
| Liège | 2 |
| Huy | 1 |
| Charleroi | 2 |
| Nivelles | 1 |
| Gand | 3 |
| Audenarde | — |
| Termonde | 3 |
| Mons | 2 |
| Bruges | 3 |
| Courtrai | 3 |
| Louvain | 1 |
| Hasselt | 3 |
| Turnhout | 2 |
| Tongres | 2 |
| Tournai | 1 |
| Malines | 2 |
| Verviers, Eupen | 2 |
| Namur | 1 |

Verantwoording

De politierechtbanken hebben hun bevoegdheid zien toenemen als gevolg van de wet van 11 juli 1994. De analyse van hun activiteitscijfers, die sinds april 1995 trimestrieel werden opgemaakt, laat toe een eerste balans op te maken van de impact van die toename. Op basis van de criteria gebruikt bij het uitwerken van de nieuwe kaders die werden vastgesteld door voornoemde wet, wordt duidelijk dat een lichte aanpassing van het kader van de zetels van Antwerpen, Brussel en Sint-Niklaas zich opdringt. Rekening houdende met de overdracht van bevoegdheden die zich voordeed, is het meer dan gerechtvaardigd, vanaf het ogenblik dat een deel van het budget voorzien voor de kaderuitbreiding van de vredegerichten vrijkomt, de politierechtbanken hiervan te laten genieten.

Het amendement wordt aangenomen met 7 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 4 (nieuw)

De heer Bourgeois dient het volgende amendement in (Gedr. St. Senaat, nr. 1-345/2, amendement nr. 5):

« Een artikel 4 (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Art. 4. — In artikel 1 van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 25 juli 1974, 25 september 1985, 28 december 1990 en 30 maart 1994, wordt de kolom met als opschrift « Klerken-griffiers » vervangen door de volgende kolom:

| Zetel | Klerken-griffiers |
|---------------------------|-------------------|
| Brussel | 10 |
| Antwerpen | 6 |
| Luik | 2 |
| Hoei | 1 |
| Charleroi | 2 |
| Nijvel | 1 |
| Gent | 3 |
| Oudenaarde | — |
| Dendermonde | 3 |
| Bergen | 2 |
| Brugge | 3 |
| Kortrijk | 3 |
| Leuven | 1 |
| Hasselt | 3 |
| Turnhout | 2 |
| Tongeren | 2 |
| Doornik | 1 |
| Mechelen | 2 |
| Verviers, Eupen | 2 |
| Namen | 1 |

| Siège | Commis-greffiers |
|-------------------------------------|------------------|
| Ypres, Furnes | 1 |
| Dinant, Marche-en-Famenne | 2 |
| Arlon, Neufchâteau | 1 » |

Justification

Un net accroissement du nombre d'affaires judiciaires a été observé lors des dix dernières années. Les récessions économiques ont provoqué une multiplication du nombre de faillites. La législation et les réglementations se sont compliquées. L'extension et l'adaptation des règles de la procédure ont eu un effet considérable sur les tâches du greffe et sur les responsabilités de la fonction du greffier.

La modération de l'extension de cadre des justices de paix initialement envisagée a pour effet de libérer des crédits. Il s'avère dès lors indispensable d'affecter ces crédits à une extension, même partielle, des cadres des tribunaux de commerce, et ce, dans l'attente d'une révision fondamentale.

L'auteur de l'amendement estime que l'affectation de 11 membres du personnel aux tribunaux de commerce n'entraîne pas de nouvelle dépense budgétaire et qu'elle contribue à combler les besoins en personnel de ces tribunaux.

Un membre se déclare sceptique vis-à-vis de cet amendement, étant donné qu'il concerne l'augmentation du cadre des tribunaux de commerce alors que le projet discuté vise les justices de paix.

D'autre part, il lui semble discutabile que cette diminution budgétaire soit affectée au bénéfice des tribunaux de commerce; il est en effet possible que les mêmes besoins existent au niveau des tribunaux de première instance.

Un autre membre redoute que cet amendement prolonge la discussion du projet actuel.

Un troisième membre insiste sur le fait qu'il ne faut pas perdre de vue que le projet doit encore être débattu à la Chambre et qu'une modification quant au nombre des emplois à redistribuer n'est donc pas exclue.

En ce qui concerne l'amendement n° 5 de M. Bourgeois, le ministre déclare que les greffiers en chef des tribunaux de commerce ont réalisé, il y a deux ans environ, une étude globale concernant l'augmentation de leurs besoins en personnel. L'amendement s'aligne en grande partie sur cette étude, bien qu'il ne couvre pas entièrement les besoins.

| Zetel | Klerken-greffiers |
|-------------------------------------|-------------------|
| Ieper, Veurne | 1 |
| Dinant, Marche-en-Famenne | 2 |
| Aarlen, Neufchâteau | 1 » |

Verantwoording

De voorbije tien jaar is een opvallende stijging vastgesteld van het aantal rechtsgedingen. De economische recessies veroorzaakten een vermenigvuldiging van het aantal faillissementen. De wetgeving en reglementering is complexer geworden. De uitbreiding en herziening van de procedurevoorschriften hebben een bijzondere impact gehad op het werk van de griffie en de verantwoordelijkheden voor het ambt van griffier.

De matiging van de aanvankelijk voorziene kaderuitbreiding van de vrederechten heeft tot gevolg dat kredieten vrijkomen. Het blijkt dan ook noodzakelijk deze kredieten te besteden aan een uitbreiding, al is het maar gedeeltelijk, van de personeelsformaties van de rechtbanken van koophandel, en dit in afwachting van een fundamentele herziening.

De indiener van het amendement is van oordeel dat door de toedeling van deze 11 personeelsleden aan de rechtbank van koophandel budgettair geen nieuwe uitgaven ontstaan en dat dit tevens een tegemoetkoming vormt aan de personeelsnoden van de rechtbanken van koophandel.

Een lid verklaart sceptisch te staan ten aanzien van dit amendement aangezien het betrekking heeft op de versterking van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel terwijl in het voorliggende ontwerp de vrederechten beoogd worden.

Anderzijds acht hij het betwistbaar dat met deze vermindering van de begrotingsuitgaven de rechtbanken van koophandel begunstigd worden; het is immers mogelijk dat bij de rechtbanken van eerste aanleg dezelfde behoeften bestaan.

Een ander lid vreest dat de bespreking van het voorliggende ontwerp door dit amendement langer zal duren.

Een derde lid dringt erop aan dat niet uit het oog wordt verloren dat het ontwerp nog besproken moet worden in de Kamer en dat het dus niet uitgesloten is dat het aantal te verdelen betrekkingen gewijzigd wordt.

Wat het amendement nr. 5 betreft van de heer Bourgeois, verklaart de minister dat de hoofdgriffiers van de rechtbanken van koophandel reeds een tweetal jaren geleden een globale studie hebben gemaakt over hun stijgende personeelsbehoeften. Het amendement sluit grotendeels aan bij deze studie, hoewel het niet volledig tegemoetkomt aan de behoeften.

Le ministre estime en outre souhaitable de différer l'évaluation des besoins des tribunaux de commerce jusqu'après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur les faillites et de la loi sur le concordat judiciaire. À la suite de cette discussion, M. Bourgeois décide de retirer l'amendement n° 5. Il le redéposera sous forme de proposition.

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 7 voix et une abstention.

À l'unanimité des 8 voix présentes, confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

La Rapporteuse,
Andrée DELCOURT-PÊTRE.

Le Président,
Roger LALLEMAND.

De minister acht het bovendien wenselijk de evaluatie van de noden van de rechtbanken van koophandel uit te stellen tot na de inwerkingtreding van de nieuwe faillissementswet en de wet op het gerechtelijk akkoord. Ingevolge deze bespreking beslist de heer Bourgeois het amendement nr. 5 in te trekken; het zal worden ingediend in de vorm van een voorstel.

Het wetsontwerp wordt in zijn geheel aangenomen met 7 stemmen bij één onthouding.

Door de acht aanwezige leden wordt met eenparigheid vertrouwen geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,
Andrée DELCOURT-PÊTRE.

De Voorzitter,
Roger LALLEMAND.

**TEXTE
DU PROJET DE LOI**

Projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1971 déterminant le cadre du personnel des justices de paix

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Au tableau figurant à l'article unique de la loi du 20 juillet 1971 déterminant le cadre du personnel des justices de paix, modifiée par les lois des 2 juillet 1975 et 20 février 1980, les colonnes intitulées « greffier » et « commis-greffier » sont remplacées par les colonnes suivantes :

| Canton | Greffier | Commis-Greffier |
|-----------------------------|----------|-----------------|
| Anvers I | 1 | 1 |
| Anvers II | 1 | 1 |
| Anvers III | 1 | 1 |
| Anvers IV | 1 | 1 |
| Anvers V | 1 | 1 |
| Anvers VI | 1 | 1 |
| Anvers VII | 1 | 1 |
| Berchem | 1 | 1 |
| Boom | — | 2 |
| Borgerhout | 1 | 1 |
| Brasschaat | 1 | 1 |
| Deurne | 1 | 1 |
| Kapellen | 1 | 1 |
| Kontich | 1 | 1 |
| Merksem | 1 | 1 |
| Zandhoven | 1 | 1 |
| Heist-op-den-Berg | — | 1 |
| Lierre | 1 | 1 |
| Malines | 1 | 2 |
| Willebroek | 1 | 1 |
| Herentals | 1 | 1 |
| Mol | 1 | 1 |
| Turnhout I | 1 | 1 |
| Turnhout II | 1 | 1 |
| Westerlo | 1 | 1 |
| Anderlecht I | 1 | 1 |
| Anderlecht II | 1 | 1 |
| Asse | 1 | 1 |
| Auderghem | 1 | 1 |
| Bruxelles I | 1 | 1 |
| Bruxelles II | 1 | 2 |

**TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION DE LA JUSTICE**

Projet de loi modifiant la loi du 16 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police et la loi du 20 juillet 1971 déterminant le cadre du personnel des justices de paix

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Au tableau figurant à l'article unique de la loi du 20 juillet 1971 déterminant le cadre du personnel des justices de paix, modifiée par les lois des 2 juillet 1975 et 20 février 1980, les colonnes intitulées « greffier » et « commis-greffier » sont remplacées par les colonnes suivantes :

| Canton | Greffier | Commis-Greffier |
|-----------------------------|----------|-----------------|
| Anvers I | 1 | 1 |
| Anvers II | 1 | 1 |
| Anvers III | 1 | 1 |
| Anvers IV | 1 | 1 |
| Anvers V | 1 | 1 |
| Anvers VI | 1 | 1 |
| Anvers VII | 1 | 2 |
| Berchem | 1 | 1 |
| Boom | — | 2 |
| Borgerhout | 1 | 1 |
| Brasschaat | 1 | 1 |
| Deurne | 1 | 1 |
| Kapellen | 1 | 1 |
| Kontich | 1 | 1 |
| Merksem | 1 | 1 |
| Zandhoven | 1 | 1 |
| Heist-op-den-Berg | 1 | 1 |
| Lierre | 1 | 2 |
| Malines | 1 | 2 |
| Willebroek | 1 | 1 |
| Herentals | 1 | 1 |
| Mol | 1 | 1 |
| Turnhout I | 1 | 1 |
| Turnhout II | 1 | 1 |
| Westerlo | 1 | 1 |
| Anderlecht I | 1 | 1 |
| Anderlecht II | 1 | 1 |
| Asse | 1 | 1 |
| Auderghem | 1 | 1 |
| Bruxelles I | 1 | 2 |
| Bruxelles II | 1 | 2 |

**TEKST
VAN HET WETSONTWERP**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1971 tot vaststelling van de personeelsformatie van de vredegerichten

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De kolommen met als opschrift «griffier» en «klerk-griffier» van de tabel die voorkomt in het enige artikel van de wet van 20 juli 1971, tot vaststelling van de personeelsformatie van de vredegerichten, gewijzigd door de wetten van 2 juli 1975 en 20 februari 1980, worden door de volgende kolommen vervangen :

| Kanton | Griffier | Klerk-Griffier |
|-----------------------------|----------|----------------|
| Antwerpen I | 1 | 1 |
| Antwerpen II | 1 | 1 |
| Antwerpen III | 1 | 1 |
| Antwerpen IV | 1 | 1 |
| Antwerpen V | 1 | 1 |
| Antwerpen VI | 1 | 1 |
| Antwerpen VII | 1 | 1 |
| Berchem | 1 | 1 |
| Boom | — | 2 |
| Borgerhout | 1 | 1 |
| Brasschaat | 1 | 1 |
| Deurne | 1 | 1 |
| Kapellen | 1 | 1 |
| Kontich | 1 | 1 |
| Merksem | 1 | 1 |
| Zandhoven | 1 | 1 |
| Heist-op-den-Berg | — | 1 |
| Lier | 1 | 1 |
| Mechelen | 1 | 2 |
| Willebroek | 1 | 1 |
| Herentals | 1 | 1 |
| Mol | 1 | 1 |
| Turnhout I | 1 | 1 |
| Turnhout II | 1 | 1 |
| Westerlo | 1 | 1 |
| Anderlecht I | 1 | 1 |
| Anderlecht II | 1 | 1 |
| Asse | 1 | 1 |
| Oudergem | 1 | 1 |
| Brussel I | 1 | 1 |
| Brussel II | 1 | 2 |

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de politierechtbanken en de wet van 20 juli 1971 tot vaststelling van de personeelsformatie van de vredegerichten

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De kolommen met als opschrift «griffier» en «klerk-griffier» van de tabel die voorkomt in het enige artikel van de wet van 20 juli 1971 tot vaststelling van de personeelsformatie van de vredegerichten, gewijzigd door de wetten van 2 juli 1975 en 20 februari 1980, worden door de volgende kolommen vervangen :

| Kanton | Griffier | Klerk-Griffier |
|-----------------------------|----------|----------------|
| Antwerpen I | 1 | 1 |
| Antwerpen II | 1 | 1 |
| Antwerpen III | 1 | 1 |
| Antwerpen IV | 1 | 1 |
| Antwerpen V | 1 | 1 |
| Antwerpen VI | 1 | 1 |
| Antwerpen VII | 1 | 2 |
| Berchem | 1 | 1 |
| Boom | — | 2 |
| Borgerhout | 1 | 1 |
| Brasschaat | 1 | 1 |
| Deurne | 1 | 1 |
| Kapellen | 1 | 1 |
| Kontich | 1 | 1 |
| Merksem | 1 | 1 |
| Zandhoven | 1 | 1 |
| Heist-op-den-Berg | 1 | 1 |
| Lier | 1 | 2 |
| Mechelen | 1 | 2 |
| Willebroek | 1 | 1 |
| Herentals | 1 | 1 |
| Mol | 1 | 1 |
| Turnhout I | 1 | 1 |
| Turnhout II | 1 | 1 |
| Westerlo | 1 | 1 |
| Anderlecht I | 1 | 1 |
| Anderlecht II | 1 | 1 |
| Asse | 1 | 1 |
| Oudergem | 1 | 1 |
| Brussel I | 1 | 2 |
| Brussel II | 1 | 2 |

**TEXTE
DU PROJET DE LOI**

| Canton | Greffier | Commis-Greffier |
|---------------------------------|----------|-----------------|
| Bruxelles III | 1 | 1 |
| Bruxelles IV | 1 | 1 |
| Bruxelles V | 1 | 1 |
| Bruxelles VI | 1 | 1 |
| Bruxelles VII | 1 | 1 |
| Bruxelles VIII | 1 | 1 |
| Bruxelles IX | 1 | 1 |
| Etterbeek | 1 | 1 |
| Forest | 1 | 1 |
| Hal | 1 | 1 |
| Ixelles I | 1 | 1 |
| Ixelles II | 1 | 1 |
| Jette | 1 | 1 |
| Molenbeek-Saint-Jean | 1 | 1 |
| Rhode-Saint-Genèse | 1 | 2 |
| Kraainem | | |
| Herne | | |
| Saint-Gilles | 1 | 1 |
| Saint-Josse-ten-Noode | 1 | 1 |
| Schaerbeek I | 1 | 1 |
| Schaerbeek II | 1 | 1 |
| Schaerbeek III | 1 | 1 |
| Sint-Kwintens-Lennik | 1 | 1 |
| Uccle | 1 | 1 |
| Vilvorde | 1 | 1 |
| Woluwe-Saint-Pierre | 1 | 1 |
| Wolvertem | 1 | 1 |
| Zaventem | 1 | 1 |
| Overijse | | |
| Aarschot | | |
| Haacht | 1 | 1 |
| Diest | 1 | 1 |
| Landen | — | — |
| Louvain I | 1 | 1 |
| Louvain II | 1 | 1 |
| Tirlemont | 1 | 1 |
| Jodoigne | — | 2 |
| Perwez | | |
| Nivelles | 1 | 1 |
| Tubize | — | 2 |
| Wavre | 1 | 2 |
| Binche | 1 | 1 |
| Charleroi I | 1 | 1 |
| Charleroi II | 1 | 1 |
| Chatelêt | 1 | 1 |
| Chimay | — | 1 |
| Beaumont | | |
| Fontaine-l'Évêque | 1 | 1 |
| Gosselies | 1 | 1 |
| Jumet | — | 2 |
| Marchienne-au-Pont | 1 | 1 |
| Seneffe | 1 | 1 |
| Thuin | — | 2 |
| Merbes-le-Château | | |
| Boussu | 1 | 1 |
| Enghien | — | 2 |
| Lens | | |

**TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION DE LA JUSTICE**

| Canton | Greffier | Commis-Greffier |
|---------------------------------|----------|-----------------|
| Bruxelles III | 1 | 1 |
| Bruxelles IV | 1 | 1 |
| Bruxelles V | 1 | 1 |
| Bruxelles VI | 1 | 1 |
| Bruxelles VII | 1 | 1 |
| Bruxelles VIII | 1 | 1 |
| Bruxelles IX | 1 | 1 |
| Etterbeek | 1 | 1 |
| Forest | 1 | 1 |
| Hal | 1 | 1 |
| Ixelles I | — | 1 |
| Ixelles II | 1 | 1 |
| Jette | 1 | 1 |
| Molenbeek-Saint-Jean | 1 | 1 |
| Rhode-Saint-Genèse | 1 | 1 |
| Kraainem | | |
| Herne | | |
| Saint-Gilles | 1 | 1 |
| Saint-Josse-ten-Noode | 1 | 1 |
| Schaerbeek I | 1 | 1 |
| Schaerbeek II | 1 | 1 |
| Schaerbeek III | 1 | 1 |
| Sint-Kwintens-Lennik | 1 | 1 |
| Uccle | 1 | 1 |
| Vilvorde | 1 | 1 |
| Woluwe-Saint-Pierre | 1 | 1 |
| Wolvertem | 1 | 1 |
| Zaventem | 1 | 1 |
| Overijse | | |
| Aarschot | | |
| Haacht | 1 | 1 |
| Diest | 1 | 1 |
| Landen | — | — |
| Louvain I | 1 | 1 |
| Louvain II | 1 | 1 |
| Tirlemont | 1 | 1 |
| Jodoigne | — | 2 |
| Perwez | | |
| Nivelles | 1 | 1 |
| Tubize | — | 1 |
| Wavre | 1 | 2 |
| Binche | 1 | 1 |
| Charleroi I | 1 | 1 |
| Charleroi II | 1 | 1 |
| Chatelêt | 1 | 1 |
| Chimay | — | 1 |
| Beaumont | | |
| Fontaine-l'Évêque | 1 | 1 |
| Gosselies | 1 | 1 |
| Jumet | — | 2 |
| Marchienne-au-Pont | 1 | 1 |
| Seneffe | 1 | 1 |
| Thuin | — | 2 |
| Merbes-le-Château | | |
| Boussu | 1 | 1 |
| Enghien | — | 1 |
| Lens | | |

**TEKST
VAN HET WETSONTWERP**

| Kanton | Griffier | Klerk-Griffier |
|--------------------------------|----------|----------------|
| Brussel III | 1 | 1 |
| Brussel IV | 1 | 1 |
| Brussel V | 1 | 1 |
| Brussel VI | 1 | 1 |
| Brussel VII | 1 | 1 |
| Brussel VIII | 1 | 1 |
| Brussel IX | 1 | 1 |
| Etterbeek | 1 | 1 |
| Vorst | 1 | 1 |
| Halle | 1 | 1 |
| Elsene I | 1 | 1 |
| Elsene II | 1 | 1 |
| Jette | 1 | 1 |
| Sint-Jans-Molenbeek | 1 | 1 |
| Sint-Genesius-Rode | 1 | 2 |
| Kraainem | | |
| Herne | | |
| Sint-Gillis | 1 | 1 |
| Sint-Joost-Ten-Noode | 1 | 1 |
| Schaarbeek I | 1 | 1 |
| Schaarbeek II | 1 | 1 |
| Schaarbeek III | 1 | 1 |
| Sint-Kwintens-Lennik | 1 | 1 |
| Ukkel | 1 | 1 |
| Vilvoorde | 1 | 1 |
| Sint-Pieters-Woluwe | 1 | 1 |
| Wolvertem | 1 | 1 |
| Zaventem | 1 | 1 |
| Overijse | | |
| Aarschot | | |
| Haacht | 1 | 1 |
| Diest | 1 | 1 |
| Landen | — | — |
| Leuven I | 1 | 1 |
| Leuven II | 1 | 1 |
| Tienen | 1 | 1 |
| Geldenaken | — | 2 |
| Perwijs | | |
| Nijvel | 1 | 1 |
| Tubeke | — | 2 |
| Waver | 1 | 2 |
| Binche | 1 | 1 |
| Charleroi I | 1 | 1 |
| Charleroi II | 1 | 1 |
| Chatelêt | 1 | 1 |
| Chimay | — | 1 |
| Beaumont | | |
| Fontaine-l'Évêque | 1 | 1 |
| Gosselies | 1 | 1 |
| Jumet | — | 2 |
| Marchienne-au-Pont | 1 | 1 |
| Seneffe | 1 | 1 |
| Thuin | — | 2 |
| Merbes-le-Château | | |
| Boussu | 1 | 1 |
| Edingen | — | 2 |
| Lens | | |

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE**

| Kanton | Griffier | Klerk-Griffier |
|--------------------------------|----------|----------------|
| Brussel III | 1 | 1 |
| Brussel IV | 1 | 1 |
| Brussel V | 1 | 1 |
| Brussel VI | 1 | 1 |
| Brussel VII | 1 | 1 |
| Brussel VIII | 1 | 1 |
| Brussel IX | 1 | 1 |
| Etterbeek | 1 | 1 |
| Vorst | 1 | 1 |
| Halle | 1 | 1 |
| Elsene I | — | 1 |
| Elsene II | 1 | 1 |
| Jette | 1 | 1 |
| Sint-Jans-Molenbeek | 1 | 1 |
| Sint-Genesius-Rode | 1 | 1 |
| Kraainem | | |
| Herne | | |
| Sint-Gillis | 1 | 1 |
| Sint-Joost-Ten-Node | 1 | 1 |
| Schaarbeek I | 1 | 1 |
| Schaarbeek II | 1 | 1 |
| Schaarbeek III | 1 | 1 |
| Sint-Kwintens-Lennik | 1 | 1 |
| Ukkel | 1 | 1 |
| Vilvoorde | 1 | 1 |
| Sint-Pieters-Woluwe | 1 | 1 |
| Wolvertem | 1 | 1 |
| Zaventem | 1 | 1 |
| Overijse | | |
| Aarschot | | |
| Haacht | 1 | 1 |
| Diest | 1 | 1 |
| Landen | — | — |
| Leuven I | 1 | 1 |
| Leuven II | 1 | 1 |
| Tienen | 1 | 1 |
| Geldenaken | — | 2 |
| Perwijs | | |
| Nijvel | 1 | 1 |
| Tubeke | — | 1 |
| Waver | 1 | 2 |
| Binche | 1 | 1 |
| Charleroi I | 1 | 1 |
| Charleroi II | 1 | 1 |
| Chatelêt | 1 | 1 |
| Chimay | — | 1 |
| Beaumont | | |
| Fontaine-l'Évêque | 1 | 1 |
| Gosselies | 1 | 1 |
| Jumet | — | 2 |
| Marchienne-au-Pont | 1 | 1 |
| Seneffe | 1 | 1 |
| Thuin | — | 2 |
| Merbes-le-Château | | |
| Boussu | 1 | 1 |
| Edingen | — | 1 |
| Lens | | |

**TEXTE
DU PROJET DE LOI**

| Canton | Greffier | Commis-Greffier |
|----------------------------|----------|-----------------|
| La Louvière | — | 2 |
| Le Rœulx | — | 2 |
| Mons I | 1 | 1 |
| Mons II | 1 | 1 |
| Pâturages | 1 | 1 |
| Dour | | |
| Soignies | — | 2 |
| Ath | — | 1 |
| Lessines | — | 1 |
| Leuze | — | 1 |
| Mouscron | 1 | 1 |
| Comines | | |
| Péruwelz | — | 2 |
| Quevauchamps | | |
| Tournai I | 1 | 1 |
| Tournai II | 1 | 1 |
| Alost I | 1 | 1 |
| Alost II | 1 | 1 |
| Beveren | 1 | 1 |
| Termonde | 1 | 1 |
| Hamme | — | 2 |
| Zelee | | |
| Ninove | — | 2 |
| Saint-Nicolas I | 1 | 1 |
| Saint-Nicolas II | 1 | 1 |
| Wetteren | 1 | 1 |
| Lokeren | | |
| Deinze | — | 2 |
| Eeklo | 1 | 1 |
| Gand I | 1 | 1 |
| Gand II | 1 | 1 |
| Zomergem | | |
| Gand III | 1 | 1 |
| Gand IV | 1 | 1 |
| Gand V | 1 | 1 |
| Gand VI | 1 | 1 |
| Gand VII | 1 | 1 |
| Zelzate | — | 2 |
| Grammont | — | 1 |
| Audenaerde | 1 | 1 |
| Kruishoutem | | |
| Renaix | — | 2 |
| Brakel | | |
| Zottegem | 1 | 1 |
| Herzele | | |
| Bruges I | 1 | 1 |
| Bruges II | 1 | 2 |
| Bruges III | 1 | 1 |
| Oostende I | 1 | 1 |
| Oostende II | 1 | 1 |
| Tielt | — | 2 |
| Torhout | 1 | 1 |
| Ypres I | — | 2 |
| Ypres II | — | 2 |
| Poperinge | | |
| Wervik | — | — |
| Harelbeke | 1 | 1 |
| Izegem | 1 | 1 |

**TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION DE LA JUSTICE**

| Canton | Greffier | Commis-Greffier |
|----------------------------|----------|-----------------|
| La Louvière | — | 2 |
| Le Rœulx | — | 2 |
| Mons I | 1 | 1 |
| Mons II | 1 | 1 |
| Pâturages | 1 | 1 |
| Dour | | |
| Soignies | — | 2 |
| Ath | — | 1 |
| Lessines | — | — |
| Leuze | — | — |
| Mouscron | 1 | 1 |
| Comines | | |
| Péruwelz | — | 2 |
| Quevauchamps | | |
| Tournai I | 1 | 1 |
| Tournai II | 1 | 1 |
| Alost I | 1 | 1 |
| Alost II | 1 | 1 |
| Beveren | 1 | 1 |
| Termonde | 1 | 1 |
| Hamme | 1 | 1 |
| Zelee | | |
| Ninove | 1 | 1 |
| Saint-Nicolas I | 1 | 1 |
| Saint-Nicolas II | 1 | 1 |
| Wetteren | 1 | 1 |
| Lokeren | | |
| Deinze | — | 2 |
| Eeklo | 1 | 1 |
| Gand I | 1 | 1 |
| Gand II | 1 | 1 |
| Zomergem | | |
| Gand III | 1 | 1 |
| Gand IV | 1 | 1 |
| Gand V | 1 | 1 |
| Gand VI | 1 | 1 |
| Gand VII | 1 | 1 |
| Zelzate | — | 2 |
| Grammont | — | 1 |
| Audenaerde | 1 | 1 |
| Kruishoutem | | |
| Renaix | 1 | 1 |
| Brakel | | |
| Zottegem | 1 | 1 |
| Herzele | | |
| Bruges I | 1 | 1 |
| Bruges II | 1 | 2 |
| Bruges III | 1 | 1 |
| Oostende I | 1 | 1 |
| Oostende II | 1 | 1 |
| Tielt | — | 2 |
| Torhout | 1 | 1 |
| Ypres I | — | 1 |
| Ypres II | 1 | 1 |
| Poperinge | | |
| Wervik | — | — |
| Harelbeke | 1 | 1 |
| Izegem | 1 | 1 |

**TEKST
VAN HET WETSONTWERP**

| Kanton | Griffier | Klerk-Griffier |
|---------------------------|----------|----------------|
| La Louvière | — | 2 |
| Le Rœulx | — | 2 |
| Bergen I | 1 | 1 |
| Bergen II | 1 | 1 |
| Pâturages | 1 | 1 |
| Dour | | |
| Zinnik | — | 2 |
| Aat | — | 1 |
| Lessen | — | 1 |
| Leuze | — | 1 |
| Moeskroen | 1 | 1 |
| Komen | | |
| Péruwelz | — | 2 |
| Quevauchamps | | |
| Doornik I | 1 | 1 |
| Doornik II | 1 | 1 |
| Aalst I | 1 | 1 |
| Aalst II | 1 | 1 |
| Beveren | 1 | 1 |
| Dendermonde | 1 | 1 |
| Hamme | — | 2 |
| Zelee | | |
| Ninove | — | 2 |
| Sint-Niklaas I | 1 | 1 |
| Sint-Niklaas II | 1 | 1 |
| Wetteren | 1 | 1 |
| Lokeren | | |
| Deinze | — | 2 |
| Eeklo | 1 | 1 |
| Gent I | 1 | 1 |
| Gent II | 1 | 1 |
| Zomergem | | |
| Gent III | 1 | 1 |
| Gent IV | 1 | 1 |
| Gent V | 1 | 1 |
| Gent VI | 1 | 1 |
| Gent VII | 1 | 1 |
| Zelzate | — | 2 |
| Geraardsbergen | — | 1 |
| Oudenaarde | 1 | 1 |
| Kruishoutem | | |
| Ronse | — | 2 |
| Brakel | | |
| Zottegem | 1 | 1 |
| Herzele | | |
| Brugge I | 1 | 1 |
| Brugge II | 1 | 2 |
| Brugge III | 1 | 1 |
| Oostende I | 1 | 1 |
| Oostende II | 1 | 1 |
| Tielt | — | 2 |
| Torhout | 1 | 1 |
| Ieper I | — | 2 |
| Ieper II | — | 2 |
| Poperinge | | |
| Wervik | — | — |
| Harelbeke | 1 | 1 |
| Izegem | 1 | 1 |

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE**

| Kanton | Griffier | Klerk-Griffier |
|---------------------------|----------|----------------|
| La Louvière | — | 2 |
| Le Rœulx | — | 2 |
| Bergen I | 1 | 1 |
| Bergen II | 1 | 1 |
| Pâturages | 1 | 1 |
| Dour | | |
| Zinnik | — | 2 |
| Aat | — | 1 |
| Lessen | — | — |
| Leuze | — | — |
| Moeskroen | 1 | 1 |
| Komen | | |
| Péruwelz | — | 2 |
| Quevauchamps | | |
| Doornik I | 1 | 1 |
| Doornik II | 1 | 1 |
| Aalst I | 1 | 1 |
| Aalst II | 1 | 1 |
| Beveren | 1 | 1 |
| Dendermonde | 1 | 1 |
| Hamme | 1 | 1 |
| Zelee | | |
| Ninove | 1 | 1 |
| Sint-Niklaas I | 1 | 1 |
| Sint-Niklaas II | 1 | 1 |
| Wetteren | 1 | 1 |
| Lokeren | | |
| Deinze | — | 2 |
| Eeklo | 1 | 1 |
| Gent I | 1 | 1 |
| Gent II | 1 | 1 |
| Zomergem | | |
| Gent III | 1 | 1 |
| Gent IV | 1 | 1 |
| Gent V | 1 | 1 |
| Gent VI | 1 | 1 |
| Gent VII | 1 | 1 |
| Zelzate | — | 2 |
| Geraardsbergen | — | 1 |
| Oudenaarde | 1 | 1 |
| Kruishoutem | | |
| Ronse | 1 | 1 |
| Brakel | | |
| Zottegem | 1 | 1 |
| Herzele | | |
| Brugge I | 1 | 1 |
| Brugge II | 1 | 2 |
| Brugge III | 1 | 1 |
| Oostende I | 1 | 1 |
| Oostende II | 1 | 1 |
| Tielt | — | 2 |
| Torhout | 1 | 1 |
| Ieper I | — | 1 |
| Ieper II | 1 | 1 |
| Poperinge | | |
| Wervik | — | — |
| Harelbeke | 1 | 1 |
| Izegem | 1 | 1 |

**TEXTE
DU PROJET DE LOI**

| Canton | Greffier | Commis-Greffier |
|-------------------------------|----------|-----------------|
| Courtrai I | 1 | 1 |
| Courtrai II | 1 | 1 |
| Menin | 1 | 1 |
| Oostrozebeke | — | 2 |
| Roulers | 1 | 2 |
| Dixmude | — | — |
| Furnes | 1 | 1 |
| Nieuport | | |
| Hamoir | — | — |
| Hannut | — | — |
| Huy I | — | 2 |
| Huy II | — | 2 |
| Fléron | 1 | 1 |
| Grivegnée | 1 | 2 |
| Herstal | 1 | 1 |
| Grâce-Hollogne | 1 | 1 |
| Liège I | 1 | 2 |
| Liège II | 1 | 2 |
| Liège III | 1 | 1 |
| Louveigné | — | 2 |
| Saint-Nicolas | 1 | 1 |
| Seraing | 1 | 1 |
| Visé | — | 2 |
| Fexhe-Slins | | |
| Waremme | — | 2 |
| Eupen | — | 1 |
| Limbourg | — | 1 |
| Aubel | | |
| Malmedy | — | — |
| Sankt-Vith | — | — |
| Spa | — | 2 |
| Stavelot | | |
| Verviers I | 1 | 1 |
| Herve | | |
| Verviers II | — | 2 |
| Beringen | 1 | 1 |
| Hasselt I | 1 | 1 |
| Hasselt II | 1 | 1 |
| Neerpelt | 1 | 1 |
| Saint-Trond | — | 2 |
| Bilzen | 1 | 1 |
| Looz | | |
| Genk | 1 | 1 |
| Maaseik | — | 2 |
| Bree | — | 2 |
| Maasmechelen | | |
| Tongres | — | 2 |
| Fouron-Saint-Martin | | |
| Arlon | — | 1 |
| Messancy | — | 1 |
| Etalle | | |
| Virton | — | 1 |
| Florenville | | |
| La Roche | — | 1 |
| Barvaux | | |
| Marche-en-Famenne | — | 2 |
| Vielsalm | — | 1 |
| Houffalize | | |

**TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION DE LA JUSTICE**

| Canton | Greffier | Commis-Greffier |
|-------------------------------|----------|-----------------|
| Courtrai I | 1 | 1 |
| Courtrai II | 1 | 1 |
| Menin | 1 | 1 |
| Oostrozebeke | — | 1 |
| Roulers | 1 | 1 |
| Dixmude | — | — |
| Furnes | 1 | 1 |
| Nieuport | | |
| Hamoir | — | — |
| Hannut | — | — |
| Huy I | — | 2 |
| Huy II | — | 1 |
| Fléron | 1 | 1 |
| Grivegnée | 1 | 1 |
| Herstal | 1 | 1 |
| Grâce-Hollogne | 1 | 1 |
| Liège I | 1 | 1 |
| Liège II | 1 | 2 |
| Liège III | 1 | 2 |
| Louveigné | — | 1 |
| Saint-Nicolas | 1 | 1 |
| Seraing | 1 | 1 |
| Visé | 1 | 1 |
| Fexhe-Slins | | |
| Waremme | — | 1 |
| Eupen | — | — |
| Limbourg | — | 1 |
| Aubel | | |
| Malmedy | — | — |
| Sankt-Vith | — | — |
| Spa | — | 2 |
| Stavelot | | |
| Verviers I | 1 | 1 |
| Herve | | |
| Verviers II | — | 2 |
| Beringen | 1 | 1 |
| Hasselt I | 1 | 1 |
| Hasselt II | 1 | 1 |
| Neerpelt | 1 | 1 |
| Saint-Trond | 1 | 1 |
| Bilzen | 1 | 1 |
| Looz | | |
| Genk | 1 | 1 |
| Maaseik | 1 | 1 |
| Bree | 1 | 1 |
| Maasmechelen | | |
| Tongres | 1 | 1 |
| Fouron-Saint-Martin | | |
| Arlon | — | — |
| Messancy | — | 1 |
| Etalle | | |
| Virton | — | 1 |
| Florenville | | |
| La Roche | — | 1 |
| Barvaux | | |
| Marche-en-Famenne | — | 1 |
| Vielsalm | — | 1 |
| Houffalize | | |

**TEKST
VAN HET WETSONTWERP**

| Kanton | Griffier | Klerk-Griffier |
|-------------------------------|----------|----------------|
| Kortrijk I | 1 | 1 |
| Kortrijk II | 1 | 1 |
| Menen | 1 | 1 |
| Oostrozebeke | — | 2 |
| Roeselare | 1 | 2 |
| Diksmuide | — | — |
| Veurne | 1 | 1 |
| Nieuwpoort | | |
| Hamoir | — | — |
| Hannuit | — | — |
| Hoei I | — | 2 |
| Hoei II | — | 2 |
| Fléron | 1 | 1 |
| Grivegnée | 1 | 2 |
| Herstal | 1 | 1 |
| Grâce-Hollogne | 1 | 1 |
| Luik I | 1 | 2 |
| Luik II | 1 | 2 |
| Luik III | 1 | 1 |
| Louveigné | — | 2 |
| Saint-Nicolas | 1 | 1 |
| Seraing | 1 | 1 |
| Wezet | — | 2 |
| Fexhe-Slins | | |
| Borgworm | — | 2 |
| Eupen | — | 1 |
| Limburg | — | 1 |
| Aubel | | |
| Malmedy | — | — |
| Saint-Vith | — | — |
| Spa | — | 2 |
| Stavelot | | |
| Verviers I | 1 | 1 |
| Herve | | |
| Verviers II | — | 2 |
| Beringen | 1 | 1 |
| Hasselt I | 1 | 1 |
| Hasselt II | 1 | 1 |
| Neerpelt | 1 | 1 |
| Sint-Truiden | — | 2 |
| Bilzen | 1 | 1 |
| Borgloon | | |
| Genk | 1 | 1 |
| Maaseik | — | 2 |
| Bree | — | 2 |
| Maasmechelen | | |
| Tongeren | — | 2 |
| Sint-Martens-Voeren | | |
| Aarlen | — | 1 |
| Messancy | — | 1 |
| Etalle | | |
| Virton | — | 1 |
| Florenville | | |
| La Roche | — | 1 |
| Barvaux | | |
| Marche-en-Famenne | — | 2 |
| Vielsalm | — | 1 |
| Houffalize | | |

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE**

| Kanton | Griffier | Klerk-Griffier |
|-------------------------------|----------|----------------|
| Kortrijk I | 1 | 1 |
| Kortrijk II | 1 | 1 |
| Menen | 1 | 1 |
| Oostrozebeke | — | 1 |
| Roeselare | 1 | 1 |
| Diksmuide | — | — |
| Veurne | 1 | 1 |
| Nieuwpoort | | |
| Hamoir | — | — |
| Hannuit | — | — |
| Hoei I | — | 2 |
| Hoei II | — | 1 |
| Fléron | 1 | 1 |
| Grivegnée | 1 | 1 |
| Herstal | 1 | 1 |
| Grâce-Hollogne | 1 | 1 |
| Luik I | 1 | 1 |
| Luik II | 1 | 2 |
| Luik III | 1 | 2 |
| Louveigné | — | 1 |
| Saint-Nicolas | 1 | 1 |
| Seraing | 1 | 1 |
| Wezet | 1 | 1 |
| Fexhe-Slins | | |
| Borgworm | — | 1 |
| Eupen | — | — |
| Limburg | — | 1 |
| Aubel | | |
| Malmedy | — | — |
| Saint-Vith | — | — |
| Spa | — | 2 |
| Stavelot | | |
| Verviers I | 1 | 1 |
| Herve | | |
| Verviers II | — | 2 |
| Beringen | 1 | 1 |
| Hasselt I | 1 | 1 |
| Hasselt II | 1 | 1 |
| Neerpelt | 1 | 1 |
| Sint-Truiden | 1 | 1 |
| Bilzen | 1 | 1 |
| Borgloon | | |
| Genk | 1 | 1 |
| Maaseik | 1 | 1 |
| Bree | 1 | 1 |
| Maasmechelen | | |
| Tongeren | 1 | 1 |
| Sint-Martens-Voeren | | |
| Aarlen | — | — |
| Messancy | — | 1 |
| Etalle | | |
| Virton | — | 1 |
| Florenville | | |
| La Roche | — | 1 |
| Barvaux | | |
| Marche-en-Famenne | — | 1 |
| Vielsalm | — | 1 |
| Houffalize | | |

**TEXTE
DU PROJET DE LOI**

| Canton | Greffier | Commis-Greffier |
|---------------------------|----------|-----------------|
| Bastogne | — | 1 |
| Bouillon | — | 1 |
| Paliseul | — | — |
| Neufchâteau | — | — |
| Saint-Hubert | — | 1 |
| Wellin | — | — |
| Beauraing | — | 1 |
| Gedinne | — | — |
| Ciney | — | 2 |
| Rochefort | — | — |
| Dinant | — | 2 |
| Philippeville | — | 2 |
| Couvin | — | — |
| Walcourt | — | 2 |
| Florennes | — | — |
| Fosses-la-Ville | 1 | 1 |
| Gembloux | — | 2 |
| Eghezée | — | — |
| Namur I | 1 | 1 |
| Namur II | — | — |
| Andenne | 1 | 1 |

**TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION DE LA JUSTICE**

| Canton | Greffier | Commis-Greffier |
|---------------------------|----------|-----------------|
| Bastogne | — | — |
| Bouillon | — | 1 |
| Paliseul | — | — |
| Neufchâteau | — | — |
| Saint-Hubert | — | 1 |
| Wellin | — | — |
| Beauraing | — | 1 |
| Gedinne | — | — |
| Ciney | — | 2 |
| Rochefort | — | — |
| Dinant | — | 2 |
| Philippeville | — | 1 |
| Couvin | — | — |
| Walcourt | — | 1 |
| Florennes | — | — |
| Fosses-la-Ville | 1 | 1 |
| Gembloux | 1 | 1 |
| Eghezée | — | — |
| Namur I | 1 | 1 |
| Namur II | — | — |
| Andenne | 1 | 1 |

Art. 3

Au tableau figurant à l'article unique de la loi du 16 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police, modifié par les lois du 7 mars 1977 et du 11 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans la colonne intitulée «Greffiers», les chiffres «8» et «7» figurant en regard des sièges d'Anvers et de Bruxelles sont respectivement remplacés par les chiffres «9» et «8» et le chiffre «1» est inséré en regard du siège de Saint-Nicolas;

2^o dans la colonne intitulée «Commis-greffiers», le chiffre «2» figurant en regard du siège de Bruxelles est remplacé par le chiffre «3».

**TEKST
VAN HET WETSONTWERP**

| Kanton | Griffier | Klerk-Griffier |
|---------------------------|----------|----------------|
| Bastenaken | — | 1 |
| Bouillon | — | 1 |
| Paliseul | — | — |
| Neufchâteau | — | — |
| Saint-Hubert | — | 1 |
| Wellin | — | — |
| Beauraing | — | 1 |
| Gedinne | — | — |
| Ciney | — | 2 |
| Rochefort | — | — |
| Dinant | — | 2 |
| Philippeville | — | 2 |
| Couvin | — | — |
| Walcourt | — | 2 |
| Florennes | — | — |
| Fosses-la-Ville | 1 | 1 |
| Gembloux | — | 2 |
| Eghezée | — | — |
| Namen I | 1 | 1 |
| Namen II | — | — |
| Andenne | 1 | 1 |

Art. 3

In de tabel die voorkomt in het enige artikel van de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de politierechtbanken, gewijzigd bij de wetten van 7 maart 1977 en 11 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in de kolom met als opschrift «Griffiers», worden de cijfers «8» en «7» die voorkomen tegenover de zetels Antwerpen en Brussel, respectievelijk vervangen door de cijfers «9» en «8» en wordt het cijfer «1» tegenover de zetel Sint-Niklaas ingevoegd;

2^o in de kolom met als opschrift «Klerk-griffiers», wordt het cijfer «2» dat voorkomt tegenover de zetel Brussel, vervangen door het cijfer «3».

ANNEXE

BIJLAGE

Cette annexe est uniquement disponible sur support papier.

Deze bijlage is uitsluitend gedrukt beschikbaar.